



AVIS DE COURSE - RACE NOTICE

Équipe de Ski Camp Fortune - Camp Fortune Ski Club Slalom (SL) – U14

| FRANÇAIS | ENGLISH |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ÉPREUVE: SL ENDROIT: Camp Fortune DATE ET HEURE DE DÉPART: 28 mars 2026 à 10h00 PISTE : Canadian/Chute ORGANISATION: Équipe de Ski Camp Fortune (ESCF) SANCTION: Zone de Ski de l'Outaouais (ZSO) & Division de la Capitale Nationale (DCN)</p> | <p>DISCIPLINE: SL LOCATION : Camp Fortune DATE AND START TIME : March 28, 2026 at 10:00 RUN : Canadian/Chute ORGANISATION : Camp Fortune Ski Club (CFSC) SANCTION : Outaouais Ski Zone (OSZ) & National Capital Division (NCD)</p> |
| <p>RÈGLEMENTS: Les règlements de la FIS et de Canada Alpin tels que modifiés par la Division de la capitale nationale et la Zone de ski de l'Outaouais seront observés.</p> | <p>RULES: The FIS and Alpine Canada rules as modified by the National Capital Division and Outaouais Ski Zone will be observed.</p> |
| <p>INSCRIPTION Tous les skieurs U14 ZSO et DCN seront enregistrés à cette épreuve (voir http://www.skioutaouais.qc.ca)</p> <p>U14 retraits et ajouts : remplir ce formulaire avant 17h, mercredi le 25 mars: PULLS ADDS U14 SL March 28 2026 Camp Fortune</p> | <p>REGISTRATION All eligible U14 OSZ and NCD racers will be registered in this event (see http://www.skioutaouais.qc.ca)</p> <p>U14 pulls and additions: Please use this form to submit no later than 5:00 p.m., Wednesday, March 25: PULLS ADDS U14 SL March 28 2026 Camp Fortune</p> |
| <p>FRAIS D'INSCRIPTION : 45 \$, incluant le billet de remontée mécanique. Veuillez envoyer le paiement électronique à money@campfortuneskiclub.org</p> <p>NOTE: Le club hôte enverra une confirmation du # d'athlètes & d'entraîneurs aux clubs participants. Les clubs participants doivent assurer le paiement via transfert électronique dans un délai maximal.</p> | <p>REGISTRATION FEE: \$45, including lift ticket. Please send payment via e-transfer to money@campfortuneskiclub.org</p> <p>NOTE: Host club will send confirmation of # of athletes & # of coaches. Participating clubs must ensure payment via e-transfer within a maximum of 48 hours following reception of the confirmation.</p> |
| <p>Le secrétariat de course sera situé à la roulotte du Club à Skyline, derrière le chalet.</p> | <p>The race secretary will be located at the club race trailer at Skyline, behind the lodge.</p> |
| <p>ÉQUIPEMENTS: Les règles du SL s'appliquent.</p> | <p>EQUIPMENT: SL rules apply.</p> |
| <p>DOSSARD : Un montant de \$50.00 sera réclamé pour chaque dossard manquant.</p> | <p>BIBS: There will be a \$50.00 charge for each missing bib.</p> |

Merci à notre généreux commanditaire!



Thanks to our generous sponsor!

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>PARENTS: Les parents peuvent se procurer un billet de remontées de préférence en avance en ligne ou au service à la clientèle au chalet principal. https://campfortune.com/fr/billets-de-remontees-mecaniques/</p> | <p>PARENTS: Parent lift tickets can be preferably purchased in advance online or at the Customer Service counter in the main lodge. https://campfortune.com/lift-tickets/</p> |
| <p>ACCÈS À LA MONTAGNE ET AU CHALET: Stationnement du versant Skyline.</p> | <p>ACCESS TO THE MOUNTAIN AND CHALET: Skyline parking lot.</p> |
| <p>RÉCLAMATIONS : Par écrit et en temps, conformément avec le règlement FIS, avec un dépôt en argent comptant de \$50.</p> | <p>PROTESTS: In writing and due time, conforming with FIS rules, accompanied with a cash deposit of \$50.</p> |
| <p>GROUPE DE COMMUNICATIONS WHATSAPP: Rejoignez le groupe pour la course. Vous recevrez les mises à jour durant la journée de la course.</p>  <p>https://chat.whatsapp.com/Hk9cM9eAiHNBiZiIlepUG8?mode=gi_t</p> | <p>COMMUNICATION WHATSAPP GROUP: Please join the WhatsApp group for the race. You will receive information and live updates on race day.</p>  <p>https://chat.whatsapp.com/Hk9cM9eAiHNBiZiIlepUG8?mode=gi_t</p> |
| <p>RÉUNION DES ENTRAÎNEURS: Aire d'arrivée 9h00</p> | <p>COACHES MEETING: Finish area 9:00 a.m.</p> |
| <p>REMISE DE PRIX: Aire d'arrivée après le démantèlement du parcours.</p> | <p>AWARDS CEREMONY: At the finish area once teardown is complete.</p> |
| <p>CHEF DU SECRÉTARIAT DU COURSE: Martine Brunet mabrunet08@gmail.com</p> | <p>RACE ADMIN CHIEF: Martine Brunet mabrunet08@gmail.com</p> |
| <p>DIRECTEUR D'ÉPREUVE: Pat Biggs pbiggs@alpineontario.ca</p> | <p>CHIEF OF RACE: Pat Biggs pbiggs@alpineontario.ca</p> |

Merci à notre généreux commanditaire!



Thanks to our generous sponsor!



HORAIRE - SCHEDULE

Équipe de Ski Camp Fortune - Camp Fortune Ski Club

March 28, 2026 Slalom (SL) – U14

| Heure | FRANCAIS | ENGLISH |
|-----------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 8:00-9:00 | Inscriptions | Registration |
| 8:30 | Ouverture de la remonté (traceurs, équipe de piste, jury) | Lift opens (course setters, course crew, jury) |
| 8:40 | Traçage des parcours de 1ère manche | Course set for 1st run |
| 9:00 | Ouverture de la remonté pour tous | Lift opens for all |

| Heure | 1 ^{ère} manche | 1 st run |
|-------|-----------------------------------|----------------------------|
| 8:45 | Inspection du jury | Jury Inspection |
| 9:00 | Réunion des entraîneurs | Coaches meeting |
| 9:20 | Inspection du parcours – ouvert | Course inspection – open |
| 9:45 | Inspection du parcours – terminée | Course inspection - closed |
| 10:00 | Départs des ouvreurs de piste | Start of forerunners |
| 10:05 | Départ de la première manche | Start of 1st run |

| Heure | 2 ^{ème} manche | 2 nd run |
|-------|--------------------------------------|------------------------------|
| 12:00 | Traçage des parcours de 2ième manche | Course set for 2nd run |
| 12:10 | Inspection du Jury | Jury inspection |
| 12:30 | Inspection du parcours – ouvert | Course inspection – open |
| 12:55 | Inspection du parcours – terminée | Course inspection - closed |
| 13:10 | Départs des ouvreurs de piste | Start of forerunners |
| 13:15 | Départ de la deuxième manche | Start of 2 nd run |

| | | |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 15:15 | Démantèlement du parcours <i>Tous les athlètes doivent participer au démantèlement du parcours, merci!</i> | Course tear down - <i>all athletes help with teardown, thank you!</i> |
| TBD | Remise des prix | Awards ceremony |